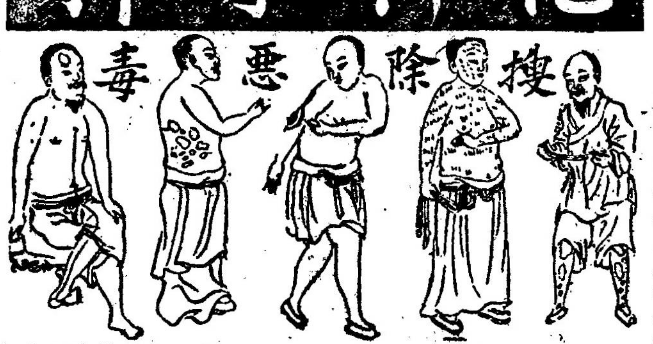
姚樹南治花柳百病天下無雙

喉科各種雜症遠年爛肉

自製靈丹妙藥丸散發售

花柳專科



第一圖此乃老人遠年爛脚症溯所由來皆因少年誤入花叢所染惡毒或因醫者不善用藥傳下餘毒日久毒墜入骨以至腐穿破蓋爛脚症甚難醫縱有醫生或用埋口藥不過暫時醫愈日久必然復發腫痛或再爛惟本醫生之搜骨丹食後毒由傳口流出兼從大小二便而去並無傷身痛苦之患必須先搜清內毒為本自然患處立愈服此丸後三十天左右完全收功永無復發之患第二圖論生疔症凡少年飄洋作客誰不貪花色以娛情一旦失足青樓染得滿身惡毒斯時錢財耗盡疔毒出而難以見人祇向街上掛招牌包醫花柳奇難雜症者調治此等醫生不知凡幾或用藥未善或醫到半途而廢不知者以為全愈未幾復發其症更深是以遺下餘毒日後百病從此發生日久毒墜入骨或墜在手節腫痛或久穿破或變第四形圖毒墜入骨腫痛日久穿破或變第五形圖毒升上頭部或耳或鼻皆能腐爛或毒墜下脚底穿破此等奇難雜症雖從大學堂畢業醫生難以完全醫愈惟是本醫生今有靈丹妙藥專醫此惡症其效如神倘染新花柳最毒者莫如七仔仙一齊來等症食此搜骨丹限一礴准期十天之內完全收功永無轉別樣症復發之患本醫生製煉此丸其方係前數百餘年老僧遺下前傳授教更得名師秘授等法製煉成丸懸壺濟世歷數有年屢試屢驗百發百中遠近馳名非虛言也今本醫生到美初掛招牌本埠揚名誠恐外埠同胞未及週知難來就醫是以本醫生將此藥丸功效說明如患花柳疾注意請看購此丸服之早日脫離苦海不論輕重等症一服此丸患處即愈男女老少强弱皆可服之倘遇毒墜穿破無論何處爛肉腫水頻流久不收口屢醫無效者一服此丸之後三天浮肉消腫十天之外完全收功永無復發之患矣此丸功力甚大幸勿輕視食此丸後毒由大小二便而出可保身體無碍更不用多參別方自然搜清內毒症必愈輕症七天重症十日全愈百發百中之良方中外馳名第一家聖藥如初染麻瘋連食五六礴全愈如過三個月外每年要食六七礴雖不盡愈亦無出面之患如有悞食別家元粉水艮墜毒斷種等藥連食二礴包能解愈本醫生志在濟世非圖射利但見世人治此症妄用叔墜斷種等藥以至絕人宗嗣延累終身不知凡幾其害非小心實不忍本醫生特選真材實料藥泡製斯丸不寒不燥每逢花柳症藥到回春如有因墜毒害人責假藥學假愿根騙梓里苦力錢財天誅地滅白濁一門獨一無二條得五淋白濁體痛若食本醫生丸後限十二點鐘內完全止痛白濁之天收功永無復發之患凡醫白濁不可快愈若快愈有後患餘毒未清日後百病從此發生謹慎之

●一見良醫百病消除

大國手醫學博士姚樹南當今除毒中之王也弟因貪風流買得難受橫弦莨菓疳疔白濁齊來頭刺腰痛言難出口即到姚樹南先生調理十餘日完全收功先生如此知妙手利益同胞功德大矣故登數言警醒同胞俾同病者知所問津焉　　寓大埠香邑黃梁都梁棠恭頌

●遠醫必愈近悅遠來　日本人來雷之恭頌所錄

醫學博士姚樹南先生大鑒啟者弟年前七八年染有花柳多次難愈復發其毒結實陽物常時痛苦難言雖有嬌妻艷妾難作魚水之歡此為人生最憾事也弟屢訪名醫多年但藥不奏效偶閱日本報紙見得先生出醫如此辣手醫界中實所罕見弟即由二埠特來踵門求醫先生診症稱說限期三禮拜完全收功弟不信華人有如此之能手隨後弟要訪得中人見証乃係市加古旅館土人擔保醫費全愈受謝確然三禮拜完全收功此等頑惡症一旦全愈可謂醫界之大國手也另助告白銀三十圓以鳴謝先生功德矣特登數言廣告揚名俾患花柳者知所問津焉　　二埠日本人弟森本鹿之助恭頌

●萬家生佛救世靈丹

大國手姚樹南醫生當今醫花柳妙手獨一無二弟因貪風流染得七仔仙惡症痛苦難言先在西醫調理百藥罔效後得良朋薦引即到姚樹南先生處調理確係十六天完全收功先生有如此妙手真是再世之華陀也弟贈金字牌匾一个並送登告白三十圓廣為頌揚俾同病者知所問津焉　　居崙香邑隆都弟馮喬川恭頌

YEW SHEE NAM
912 Grant Ave. San Francisco Cal.

●救出火坑恩同再世

大國手醫生姚樹南當今外科良醫也弟初由白濁而起求中西醫生調理百藥罔效反至橫痃芒菓疳疔發來後得良朋薦引到姚樹南專科醫局調理十餘日完全收功實醫界中所罕見有如此之能手弟感先生之德無以為報故登數言敬告染花柳毒者知所問津早日到來脫離苦海　寓大埠香邑弟雷瑞慶恭頌

●恭頌良醫

大國手姚樹南先生當今外科良醫也心靈手敏得孫思邈秦緩真傳妙方泡製花柳丸救人疾苦利益同胞功德大矣弟向染花柳惡證食別家藥丸雖愈復發毒墜腎囊變為腎核三個見似甚覺痛苦難堪以為錮疾遍請中西醫生調治均莫能奏效後蒙友人指示在姚先生買得花柳丸一料服之患處即愈喜不自勝謹登數言鳴謝致敬不忘先生再造之德俾患花柳者知所問津焉　大埠香邑恭常都唐二照恭頌

恭頌良醫　（來函照錄門牌照登）

Tampico Novelty Co. Apartado 139 Tampico, Mexico.

姚樹南先生大國手電鑒啟者弟前染之花柳症四肢及背起紅点步履艱辛痛苦難當蒙先生賜藥調理現已全愈身體復原素知先生之妙藥確是靈丹有起死回生精良之藥三折其肱之妙術故登數言專此鳴謝即請　鴻安　西歷八月廿四　由盈剛多壁咕弟許炳華恭頌

來函照錄

姚樹南先生大鑒啟者日前得接靈丹二礴專命服食靈餌毒從口出痰濕亦由口上計流一禮拜久而止現見筋絡活動茲今再匯上銀拾元求取搜骨丹一礴三鞭補腎丸一礴祈即寄來應用寶貫姚先生妙手靈丹救濟同胞勢如遇三國華陀仙師也不勝銘感謝謝專此　崇安　民國六年八月二號　弟甄灼澄字

恭頌良醫　（來函照錄門牌照登）

Kwong Yick Lung Co. 153 So. High St. Box 95 Salem, Ore.

姚樹南先生鑒敬啟者茲付上赤紙一張伸銀八十元懇將靈付花柳搜骨丹到來以應客用是也今客試驗此丹功效甚速皆云真是靈丹云云草此順及　醫安　民國六年八月廿一號　弟西林黎子貞字白

恭頌良醫　（來函照錄門牌照登）

Tone Shen 112 So. Wyoming St. Butte, Mont.

姚樹南先生大鑒敬啟者弟前蒙先生付來之丸仔業已食靈果然奇功均稱醫花柳之魁首茲弟有一朋亦染疳疔白濁新舊等症齊來業已數個月延請中西醫士調治均為無效今弟引薦該友求取先生之號治花柳搜骨丹三礴并付來赤紙一張伸銀十五元祈照收請即付入應用弟之頑症全愈藉先生之大德無窮故特數言鳴謝矣　弟袁雲地埠譚秀恭頌

恭頌良醫　（來函照錄門牌照登）

Tom Lee Hot Springs, South Dak.

姚樹南先生鑒敬啟者前日付來之藥余已服食靈此症全愈理宜早日答謝先生之大德因工夫太多是以遲至今日登報吞謝余前日閱報紙先生妙藥仙丹今果然藥到回春名不虛傳余下月出埠暢飯順字通知並請　近佳　大中華民國六年八月廿九　弟黃軒民恭

●擅醫爛脚　（來函照錄門牌照登）

Diamond Cafe 322 9th Ave. Calgary Alta, Canada

啟者弟染爛脚證三年餘久中西醫生醫治二十餘人殊不奏效旋又往西醫院施以刀圭之法割去腐肉其患處經綿習愈復發其痛腫如故無可奈何適閱報紙見姚樹南先生告白言語極硬故即照弟之證寫明附上並附銀五圓求取搜骨丹一礴食之大有奇效再購數礴連食之患處全愈永無復發真如神弟沾先生盛德無以為報特附上銀五圓以應登報鳴謝俾患此證者知所問津焉　英屬忌卡利埠莫掄敬頌

●廿餘年花柳症一掃而清　（來函照登門牌照登）

CHUNG YICK BENTON, MONO Co., CAL.

敬啟者昨接先生付來妙藥丸宜即見功效照足先生言語先生好似神仙一樣弟遲一月出埠而謝先生現來銀十元此銀登告白之用弟前廿餘年染得花柳惡疔症好似大痲瘋一樣屢醫十有七年之久中西各藥食盡屢醫罔效反為全身穿破腐爛日夜痛苦豈能盡言偶遇良朋到探云及觀現下報紙所登一位姚樹南醫生論及醫花柳奇難雜症兼有五圖登落報章說明花柳理由是以即付銀一十五元求取花柳搜骨丹三礴食之大有奇功再取三礴各樣症全愈確是神仙妙藥弟感先生之德無以為報故登數言俾病者知所問津焉　民國五年十月十六號　弟開平張丕恭頌

●幸賴回生之恭頌　（來信照錄西字門牌照登）

P.O. BOX 1027 CHINOOK, MONTANA.

厚信館錄西字門牌照登姚樹南大醫生臺鑒敬啟者弟染花柳症初由下部而起久之餘毒上攻咽喉破爛飲食為難約計八閱月矣苦痛豈能盡言調理百藥罔效弟以無此症無以挽回也回思擧由自來死復何憾焉終日憂悶獨坐無聊偶拈中西報紙一看見得樹南先生論醫治花柳症極然有理丹方仙傳弟即付銀五元求取花柳搜骨丹一礴食之大有奇功再取一礴各症全愈想八個月之症食丸一兩礴收其全功非神仙丹何能收效速也刻接先生來函諄諄之餘各必拜領內云得悉蒙贈補血丸小盒弟望雲覽而拜謝先生慈心濟世憫弟之窮如此用心須生我父母莫及於此浩然之恩中心莊之何日忘之所望者時運開轉工銀積聚赴程金長回東定必拜謝先生亦盡弟之性而慰我之望也回思先生寶丹如此之靈且救世如此之慈醫界罕見弟自後如有症者定必力荐引揚名也今付上銀五元代弟以登告白之資弟感先生之德無以為報故登數言俾同病者知所問津焉　振屋埠陳添利恭頌　民主五年西十月二十日

◉統治花柳搜骨丹每礴銀五員　◉埋口生肌散一礴一員
◉五淋白濁神速止痛丸一盒四員　◉埋口白藥膏一礴一員
◉三鞭强種補腎丸每合五圓　◉癬藥散一礴二員
◉婦科白帶丸一合五元　◉男女肚痛散一中一員
◉喉症全科散一料三圓　外埠付費壹毫五外國二毫五
本醫局設在美國大埠都板街門牌九百四十二號　話筒差●六一七號

參茸鹿膠補血丸

此丸乃用正地道參茸鹿膠丑配以補血補氣壯筋健骨等藥製成其功效為補男婦血氣衰弱腎部虛損四肢常見凍冷血不營筋脚痺脚軟反筋風濕腫痛或業衣館洗館等工久企無力血不運行或花柳病後失於培補以致虛弱此丸大有壯健筋骨補助氣血之奇功

●每料十二員　半料六員

壯陽三鞭補腎丸

此丸乃本藥房認真製造寰球著名之第一補腎壯陽三鞭丸也乃專用正海狗鹿驢三鞭并配以參茸鹿巴各等補腎生精壯陽等藥製煉而成其功用乃專補腎家虛弱精血兩乏或少年結婚色慾過度致令腎陽內虛陽物不舉交合無趣腎冷遺精夜便多次便後餘滴腰軟耳鳴種種等病祈速服此丸生精壯血培元則身體强健矣

定價　每料二十元　每中盒五元　每大盒拾元　每小盒卅元

花柳祈蛇補血解毒藥汁　每料價銀七元

此藥汁乃本醫生細心研究人身沾染花柳一症之原由其受毒之形狀最為痛苦危險然以或瀉或補不細審其症之或虛或實不獨其毒不退徒傷五臟之氣則毒可乘虛而入於五臟或流行於四肢肌肉或發為花柳骨痛皮膚血毒紅粒疔毒或全身皮膚痕癢刺痛形如蟻咬或魚口便毒難以收口各種病名不外花柳餘毒之遺患也此藥汁配製平和補血解毒之法并用凡身子虛弱之人或不受寒涼不受大補者祈即服此藥汁百毒消除身體壯健可立湊奇效也

補腦精血丸

夫天一所生之水化而為精中土所化之液變而為血精與血乃水穀精氣變化而成者也上而貫通頭腦營衛全身滋潤臟腑舒養筋骨與夫知覺運動無一非精血所營養而能生者也是故精血足然後腦力強百病不侵茲特製此丸生精壯血強腦寧神凡男婦身體虛弱及種種勞倦致弱精血不足神氣不爽者皆可速服此丸便能多增精血體魄強健矣

●每料二員

內痔解毒丸

內痔一症世人最多染之其發病之原由多因嗜吸煙酒或內食太過致令脾臟常燥大熱大腸致成此症其發作之處有在大腸起粒或在肛門起粒或大便時則見鮮血流出痛苦不堪或常有膿濕流出或有兼花柳餘毒傳染所致者凡此種種不外大腸受毒而成此丸之功用毋論其發于內外起之久暫皆能應效倘若全屬外痔則用本藥房所製痔瘡珠珀拔毒膏兼以解毒藥洗之則毒氣消其痔根即脫萬無一失矣我同胞有患痔症者可速行醫治

◉每料七員　◉半料三員五毫

夜夢遺精丸　經驗　每盒定價伍員

此丸乃用滋陰滋陽平肝益腎生水固精等藥製煉為丸專治男子水少火燥肝腎火盛常見夜夢洩精等病或連夜而洩數日而洩此丸調和陰陽交合心腎陰氣既和陽氣燥動而洩自止矣

久年虛濁丸　實驗　每盒定價伍員

虛濁一症乃由花柳白濁初起誤服寒涼消利等藥過多以致脾腎受濕失其決濟而成其病常覺腎咀陰濕如有濁水流出如水乳相勻或數月或數年者雖無痛苦但敗損腎氣子嗣之關繫莫大焉祈速服此丸則濕氣除而濁自止矣

小腸氣痛斷根散　經驗　每盒定價伍員

衛生補血汁

此藥汁乃補血生精滋陰潤肺强壯腦力固健筋骨補虛勞潤顏色凡各種精血虧之陰虛失補瘦弱者服之能令全體壯健

◉每礴壹元二毫五仙（郵寄每礴加費二毫）

活血消毒丸

此丸專以活血消毒之法搜除花柳久年積陰餘毒與各種清涼解毒之法誤人身體致人氣血等藥大有辨別如疔毒血毒紅粒痕癢皮膚形如虫行蟻咬或下身不能收口或骨節刺痛可速服此丸補血消毒幸勿視作等閒貽憂于後驗萬無一失

◉每礴定價三員

●久年爛脚生肌膏 [illegible]
●外痔拔毒止痛膏 [illegible]
●立止牙痛散 [illegible]
●痔疔拔毒膏 [illegible]
本藥房各種丸散太多限於篇幅不能盡錄無論內外各症請賜函如有信銀祈照下列門牌寫寄無誤何藥與及所患何病
●花柳搜毒丸　每礴三元
●內痔活血解毒丸　每礴七元
●種紅解毒丸　每服一元
●婦科白帶丸　每礴十元
◉化痰止咳丸　每盒五毛
◉白濁利毒散　每服五毛
◉外搽癬藥水　每礴[illegible]
◉婦科種子丸　每礴十一元

美國大埠　仁安大藥房

內外科醫生趙裴彬　包醫花柳各種雜症

本醫生所製各種膏丹丸散并包醫各種花柳雜症功效卓著并蒙各埠僑胞來書讚頌者不知凡幾如各埠梓里無論所患何病難來就診者可將病源細詳并將銀仄照下列門牌付來弟定當研究對症發藥毋負委任焉耳

（注意）寄藥郵費諸君自理

仁安大藥房醫生趙裴彬謹啓

Dr. Chu Poi Bun Yan On Medical Co. 727 Wash. St. S.F. Cal.

▲◎▼恭頌容月池先生良醫

啓者弟昨搭俄國皇后船返埠偶在船中染病數天異常辛苦皆由感受寒邪侵入肺經以致乍寒乍熱潮火咳嗽痰滯氣塞牽引滿身作痛難安床蓐迨至到埠則請西醫十調治服下藥水不獨無功反增病劇爰請　容月池先生到來診視先後共服藥數劑而病態悉除神氣清爽矣弟即日入埠因感　先生之德無以為報敬撰數言於報章以告有疾者知所求醫焉

民國七年　四月廿三日　甯邑鄉弟李宏揚敬頌

劉日初醫生自製應驗膏丹丸散發兌

本醫生專醫眼科花柳癰疽跌打內外方脉奇難雜症向在香港懸壺經有十餘載所治各症久為同胞嘉許故得馳名中外今遊美境帶有自製應驗膏丹丸散謹將各藥列後各埠患病諸君雖來就診者可將病源詳列付函取藥服藥早得全愈焉

劉日初中西醫生

肚痛心痛萬靈丸每個銀一元
八寶紅霞生肌膏每合銀二元
風濕骨痛丸每礴價銀二大元
自製揭被香丸每個銀一大元
治眼中倒插拳毛散每礴五元
遠年頑癬應驗散每礴銀一元
眼中痛澀難忍散每服銀二元
点熱眼神效散每礴銀五毛正
瘰癧內消丸每礴銀二大元
婦科經期腹痛丸每個銀五毛
人參狗精壯陽丸每礴五元
化痰止咳斷根丸每礴一元
內傷吐血斷根丸每礴五元
夜夢遺精丸每礴銀二大元
花柳白濁無憂丸每礴一元
花柳芒菓拔毒丸每礴二元
跌打去瘀止痛散每礴五元
痔疔魚口便毒丸每礴五元
久年心氣痛散每礴銀五元
補身壯陽九醜丸每個一元
惡毒瘡科膏藥每張銀一元
治脚氣腫痛藥水每礴五元
退眼中起膜散每服銀二元
小兒五疳散每礴銀二大元
拔毒浸疳散每礴銀一大元
花柳解毒藥酒每礴銀五元
止流白濁尿管痛散每服銀二大元
遠年花柳墜毒骨痛丸每礴銀五元
皮膚濕毒癬癩止癢膏每合銀一元
外消痔瘡膏每礴銀一大元
腎虛壯陽種子丸每盒五元
跌打損傷丸每個銀二毛五
拔毒生肌疳痔散每礴二元
点眼光明退膜散每礴二元
婦人產後目痛散每服二元
瘰癧潰爛膏藥每張銀一元
天下聞名萬應膏藥每張五毛
小兒疳積病目散每服銀二元
花柳扶元搜毒散每服銀五元
喉症外貼散每礴銀二大元
小腸氣痛散每服銀一大元
婦科白帶丸每個銀一大元

丸散太多不能盡錄倘各梓里惠顧請向近地之信局或銀行買赤紙西字付來無悞（付藥郵費[illegible]自理）　劉日初謹啓

●●●始創花柳扶元搜毒散　每料艮五元

解毒之法首重扶元倘或過服寒涼攻伐暗傷元陽以致毒氣潛藏隱伏骨髓傳染妻妾禍延子嗣遺患無窮急宜解除淨盡此散專治遠年花柳近日花柳毒墜入筋骨四肢燥痛寸步難移白濁血淋二便閉結疳瘡腫痛氣痔痲脫肛內外疳瘡痛癢腫爛及不痛癢之瘰癧痰瘤疳瘡流注痰火結核各種疔瘡楊梅結毒無名腫毒結核便毒腫盛發熱頭痛魚口橫痃一切寒毒熱毒婦人染毒小孩胎中受毒產下遍身腫爛統治淋濁諸精傳染受毒先服預解即病保安老少孕婦多服可保無虞如悞服劫墜藥及口爛牙痛鼻陷齒落目花腳痛痰難行屢月經年變症百出即服本醫生此散藥性甘和功效極速專能固元氣化內毒正本清源不滯不燥不寒不燥解毒得法有益開胃不拘遠年近日男婦傳染內毒鬱結萬病叢生均皆奏效無論見一症數症服之無不見效大有起死還生之力

●●●白濁無憂丸　每礴艮一元

白濁赤濁二種或由宿娼傳染或由釋精引毒或由濕熱下注毒皆在腎大凡初起可見之症患處微內癢之勢宜急須早為解除則無變症之患本醫生此丸藥性平和功效極速有毒必解百病皆除務使內毒先清外症自愈無論男婦傳染內毒鬱結白濁有痛五淋便血二便閉結小腸疝氣內外疳瘡初起腫痛便毒瘰癧等症湯火色澀紅骨痛統治婦人赤帶痛癢功效如神如見腸肋筋抽尿管刺痛或尿後作痛乃內毒猛烈宿毒疔急宜兼服本醫生搜毒散即行見效

●●●腎虛壯陽種子丸　每兩艮一元　每礴艮五元

補腎之法首在扶元調和氣血陰陽配合則相火無妄動之虞真精無暗洩之患元神穩固百病不生本醫生精製此丸分配得宜益精養髓調水火壯濟統治先天不足後天失養頭暈耳鳴目化腰痛四肢無力心腎虧損精滑遺洩夜多小便尿後頻滴盜汗虛汗流食積不化以至精寒腎冷元陽不舉或舉不堅或病後失調或酒色過度或憂鬱傷神或作工過勞不論一症數症服之可以添精補髓發長耳目壯腸筋舒腎長精神除百病功力純和收效甚速久服種子填精壯陽久戰不倦

●●●天下聞名萬應膏藥　每張艮五毛

此藥膏專治花柳芒菓橫痃風濕跌打刀傷瘀腫諸般癰疽爛脚骨痛頭痛去瘀拔毒化腐生肌之功獨用之其病若失即行見功

●●●補身壯陽九醜丸　每個艮一元

九醜者聚弱而不振振而不豐豐而不悠悠而不實實而不勁勁而不久久而無精精而無子謂之九醜之病若有此症者雖朱陶之富妻妾成羣不能得魚水之歡樂亦人生之恨事也故本醫生製造此丸凡陽事不舉交合無趣見色花顫久流虛濁急服此丸立即見效

◎◎◎敬告同胞

本醫生精通中西醫學研究醫科雜症十餘載自製各款應驗膏丹丸散發兌凡內外科雜症跌打花柳眼科等症如係本醫生調理者能定限時期包醫全愈每年醫愈我同胞不計其數同胞恭頌本醫生告白甚多勝其一二列後俾遠近各同胞雖來就診者可將病症列明付信取藥本醫生定必快捷訂症取藥付上以救急用請照下列西字付來無悞特此奉聞　醫生劉日初謹啓

●●●傳單快看絕大補力

劉日初醫士　台鑒　僕自小性弱完娶未及一年即患陽痿不舉腰酸腳軟甚至精滑夢遺日形衰弱醫者謂是氣血兩虧不無治之恐遂漸遞服補劑數日乃服湯劑業服補血各藥不下數十種然非胸膈脹滿即無影響全無後蒙友人勸服先生腎虛壯陽種子丸一礴服未二日遺精即止腰腿覺輕健服至旬餘見者咸謂面目肥潤為從來所未有而鄙人自驗覺下部精力血氣躍然堅壯異常皆服先生此丸竟能轉危為安並且轉弱為强滋陰以補血助陽以益氣實為絕大之功非各藥所能相指並論也雖餘生得此一救感恩刻骨難忘僅僅數言恭頌如外埠同胞雖來就診者可將病症列明付函取藥必無悞　香邑弟陳玉生恭頌

●●●死而復生　花柳症得救

啓者弟前三年因染花柳虛病久流白濁後服中西醫藥全無功效變成半身痪症四肢無力行動不能經有二年之久及見中西告白知劉日初先生精醫內外科眼科花柳雜症故將弟病症列明付出取藥後得劉日初先生付來花柳扶元搜毒散三料照法觀服數天之久白濁痪瘋病症全愈至今行動如常此乃先生之丸散應驗萬應靈也弟故俾序數言俾各埠患病諸君雖得先生就診者將症列明付函取藥知所問津焉　英屬[illegible]開邑弟陳通拜頌

●●●廢目重光　眼科名醫

啓者弟向在嗎家做洗衣工為業常好問柳尋花迷於酒色不幸去年春因染花柳白濁疳疔之症即延中國醫生調理無效更加重病又見雙目失明突起点膜遮蔽瞳人數月之久以為必盲矣此時也彷徨無主幸得友人代筆將弟病源列明付函與劉日初先生取藥後得先生訂藥劑付來依法食之果見白濁疳疔全愈廢目重光弟感劉日初先生之德無以為報謹登數言俾各埠梓里有染病難得先生就診者可將病症列明付函取藥知所問津焉　開邑弟張永鴻拜頌

Dr. LAU YIT CHO
502 GRANT AVE. Sanfrancisco cal.

●●館寓舊金山大埠都板街五百〇二號